



Twenty Thousand Leagues Under the Sea · Episode 42 / 46 · B1–B2 · 00

The Stormy Gulf Stream

La Tempestosa Corrente del Golfo

OVERVIEW

Summary

The Stormy Gulf Stream — chapter 42 of Jules Verne's *Twenty Thousand Leagues Under the Sea*, told in clear Italian for language learners.

Transcript

La Tempestosa Corrente del Golfo

Capitolo Quarantadue — La Tempestosa Corrente del Golfo

Nessuno di noi dimenticherà mai quel giorno terribile, il 20 aprile. L'ho scritto mentre le mie mani tremavano ancora. Poi l'ho letto a Conseil e Ned Land. Hanno detto che ogni fatto era vero, ma le parole non potevano mostrare tutto l'orrore.

Il Capitano Nemo pianse mentre guardava il mare. Aveva perso un secondo amico da quando eravamo saliti a bordo, e che morte terribile! Il pover'uomo era stato schiacciato dal calamaro gigante.

Una cosa del combattimento mi rimase impressa. Mentre il mostro lo teneva, il marinaio morente aveva gridato aiuto — in francese. Quel grido mi rivelò qualcosa di sorprendente. Avevo un connazionale a bordo del Nautilus! L'equipaggio proveniva da molti paesi, ma almeno uno di loro era francese, come me. Chi era? La domanda continuava a tornarmi in mente.

Dopo il combattimento, Nemo si rinchiuse nella sua stanza. Per dieci giorni il Nautilus vagò senza una rotta chiara, triste e perso come il suo capitano. Non riusciva a lasciare il luogo dove il suo amico era morto.

Il 1° maggio siamo ripartiti verso nord. Siamo entrati nella Corrente del Golfo. È una cosa strana — un fiume di acqua calda che scorre attraverso il freddo Atlantico. La sua acqua è più salata e calda di quella che la circonda e non si mescola. Navigavamo su questo fiume oceanico. Di notte le sue acque brillavano, quasi luminose come la nostra lampada.

L'8 maggio ci trovammo vicino a Capo Hatteras, al largo della Carolina del Nord. Qui passavano molte navi, quindi sembrava possibile fuggire. Ma il tempo era tempestoso. Una piccola barca non sarebbe sopravvissuta. Ned Land lo sapeva e lo rendeva infelice.

"Deve finire," mi disse. Desiderava tornare a casa. Presto saremmo passati vicino alla sua terra, vicino a Quebec, la sua città natale. "Preferirei buttarmi in mare che restare!" disse. Ogni giorno il suo volto diventava più cupo. Anch'io sentivo lo stesso desiderio di tornare a casa. Erano passati quasi sette mesi senza notizie dalla terraferma.

Ned mi implorò di parlare ancora una volta con il capitano. Così andai nella stanza di Nemo e bussai. Stava lavorando e non mi accolse bene. Mi mostrò un libro che stava scrivendo — tutto il suo studio sul mare. Un giorno, disse, l'ultimo uomo vivo a bordo lo sigillerà in una cassa e lo getterà nelle onde.

"Ci lascerai mai liberi?" chiesi.

La sua risposta fu dura e fredda. "Chiunque entri nel Nautilus non può mai lasciarlo." Allora capii che eravamo ancora suoi prigionieri.

Ned non fu sorpreso. "Non possiamo aspettarci nulla da quest'uomo," disse. "Il Nautilus è vicino a Long Island. Fuggiremo, qualunque sia il tempo."

Ma il cielo divenne bianco e nebbioso. Stava arrivando un uragano. Il 18 maggio la tempesta scoppiò, appena fuori da Long Island, a solo poche miglia da New York. Con mio shock, Nemo non immergeva. Rimase in superficie e affrontò la tempesta. Si legò alla piattaforma in modo che le enormi onde non lo portassero via. Mi legai anch'io e

guardai.

Il Nautilus si muoveva e scivolava come un giocattolo. La pioggia cadeva a dirotto. Il vento ruggiva. Di notte il cielo era in fiamme per i fulmini. La nave d'acciaio sembrava attirare i fulmini, e lunghe scintille uscivano dalla sua punta. Nemo stava in mezzo a tutto ciò, come se volesse che la tempesta lo prendesse.

Alla fine non potevo resistere. Mi trascinai sotto coperta. Verso mezzanotte anche Nemo scese. Sentii i serbatoi riempirsi, e il Nautilus affondò lentamente. Dovevamo scendere più di venticinque braccia prima che l'acqua diventasse calma. Ma lì, nel profondo, tutto era tranquillo e fermo. Chi poteva credere che sopra le nostre teste ci fosse una tempesta così violenta?

Vocabulary

scoppiare

Cominciare all'improvviso e con forza, come una tempesta.

To begin suddenly and violently, like a storm; to break out or burst.

Il 18 maggio la tempesta scoppiò fuori da Long Island.

orrore

Una paura molto forte unita a disgusto.

A very strong fear together with disgust; horror.

Guardò la scena con orrore e non parlò più.

schiacciato

Premuto con tanta forza da restare ferito o rotto.

Pressed with so much force as to be hurt or broken; crushed.

Il marinaio fu schiacciato dal grande animale.

calamaro

Un animale marino molle con lunghi tentacoli, simile al polpo.

A soft sea animal with long tentacles, similar to the octopus; a squid.

Il calamaro gigante trascinò l'uomo sotto le onde.

combattimento

Una lotta tra persone o animali che usano la forza.

A fight between people or animals using force; combat.

Una cosa del combattimento mi rimase impressa nella mente.

rivelare

Far conoscere qualcosa che prima era segreto o nascosto.

To make known something that was secret or hidden; to reveal.

Quel grido mi rivelò che c'era un francese a bordo.

scorrere

Muoversi in avanti come fa l'acqua di un fiume.

To move forward the way a river's water does; to flow.

La Corrente del Golfo è un fiume caldo che scorre nell'Atlantico.

accogliere

Ricevere una persona con gentilezza quando arriva.

To receive a person kindly when they arrive; to welcome.

Nemo stava lavorando e non mi accolse bene.

gettare

Lanciare qualcosa con forza, di solito lontano.

To throw something with force, usually far away; to toss.

Un giorno getterà il libro nelle onde dentro una cassa.

luminose

Che mandano o riflettono molta luce.

Giving off or reflecting a lot of light; bright or glowing.

Di notte le acque diventavano luminose come una lampada.

sorprendente

Che non ci si aspetta e lascia molto stupiti.
Unexpected and leaving one very amazed; surprising.
Quel grido mi rivelò qualcosa di sorprendente.

violento

Che ha una forza molto grande e pericolosa.
Having very great and dangerous force; violent.
Sopra le nostre teste c'era una tempesta molto violenta.

cupo

Triste, chiuso e senza allegria.
Sad, closed-off, and without cheer; gloomy.
Ogni giorno il suo volto diventava più cupo.

desiderio

Il forte bisogno o voglia di avere o fare qualcosa.
A strong need or wish to have or do something; a desire.
Sentivo il desiderio di tornare finalmente a casa.

fiamma

La parte del fuoco che si vede, calda e luminosa.
The visible part of fire, hot and bright; a flame.
Di notte il cielo era in fiamme per i fulmini.

implorare

Chiedere qualcosa con grande insistenza e umiltà.
To ask for something with great insistence and humility; to beg.
Ned mi implorò di parlare con il capitano.

bussare

Battere sulla porta per farsi sentire e chiedere di entrare.
To tap on a door to be heard and ask to come in; to knock.
Andai alla stanza e bussai piano alla porta.

mente

La parte di noi con cui pensiamo e ricordiamo.
The part of us with which we think and remember; the mind.
La domanda continuava a tornarmi in mente.

sorpreso

Che prova stupore per qualcosa di inatteso.
Feeling amazement at something unexpected; surprised.
Ned non fu sorpreso dalla risposta dura del capitano.

giocattolo

Un oggetto con cui giocano i bambini.
An object that children play with; a toy.
Il Nautilus si muoveva e scivolava come un giocattolo.

uragano

Una tempesta molto violenta con vento fortissimo.
A very violent storm with extremely strong wind; a hurricane.
L'uragano scoppiò vicino alla costa di notte.

nebbioso

Coperto di nebbia, difficile da vedere con chiarezza.

Covered in fog, hard to see clearly; foggy or misty.

Il cielo divenne bianco e nebbioso prima della tempesta.

ripartire

Cominciare di nuovo un viaggio dopo una sosta.

To start a journey again after a stop; to set off again.

Il 1° maggio siamo ripartiti verso nord.

legarsi

Fissarsi a qualcosa con una corda per non cadere o essere trascinati.

To tie oneself to something with a rope so as not to fall or be swept away.

Si legò alla piattaforma per non finire in mare.

ruggire

Fare un rumore forte e profondo, come quello del vento o di una belva.

To make a loud, deep noise, like that of the wind or a wild beast; to roar.

Il vento ruggiva forte durante la tempesta.

fulmini

Le forti luci elettriche che appaiono nel cielo durante un temporale.

The strong electric flashes that appear in the sky during a thunderstorm; lightning.

I fulmini illuminavano il cielo scuro della notte.

scintille

Piccole luci vive che saltano quando c'è elettricità o fuoco.

Small, bright lights that jump out where there is electricity or fire; sparks.

Dalla punta della nave uscivano lunghe scintille.

notizia

Un'informazione su qualcosa che è successo.

A piece of information about something that has happened; news.

Erano passati sette mesi senza notizie dalla terraferma.

Audio, timed transcript, and companions online:

<https://alexlearns.com/italian/twenty-thousand-leagues/chapter-42/>

© 2026 AlexLearns.com — free language podcasts for curious people.